

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА И ДЕРИВАЦИОННЫЕ СВЯЗИ  
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В СОСТАВЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ  
ГРУППЫ С КЛЮЧЕВЫМ СЛОВОМ СУМКА

С.М. Васильченко

Ключевое слово сумка встречается в словарных/дефинициях 32 существительных, зафиксированных в семнадцатитомном "Словаре современного русского литературного языка": бумажник, бювар, кобура, колчан, котама, котомка, кошелек, кошель, лядунка, патронташ, патронница, патронохранилище, перемет, планшет, подсумок, пороховница, порошница, портмоне, портмонет, портплед, портфель, ранец, ридикюль, рептух, саквояж, саше, сетка, сума, ташка, торба, через, ягдташ. В толковании ключевого слово сумка нашли отражение семемы "устройство, форма" /изделие в виде небольшого мешка, футляра/, "назначение" /для ношения чего-либо/, "материал" /из кожи, ткани и т. п./.

Наибольшим варьированием отличается семема "назначение" -- за счет детализации вмещаемого предмета: "для ношения и хранения денег" /бумажник, кошелек, кошель, портмоне, портмонет, через/; "для ношения и хранения деловых бумаг" /бумажник, портфель/; "для ношения книг, тетрадей" /портфель, ранец/; "с листами пропускной бумаги" /бювар/; "для ношения продуктов, мелких вещей" /сетка, авоська<sup>1</sup>/; "для хранения носовых платков, расчесок и т.п." /саше/; "для дичи и мелкого зверя" /ягдташ/; "для ношения карт" /планшет/; "для корма лошадей в дороге" /рептух/; "багажная" /кобура/; "для хранения пороха" /пороховница, порошница/; "для патронов" /подсумок/; "запасная сумка для хранения патронов" /патронохранилище/; "для патронов к пистолету или карабину" /лядунка/; "для ружейных или пистолетных патронов" /патронташ, патронница/; "для стрел" /колчан/; "дорожная", то есть "вмещающая то, что берут в дорогу" /котама, портплед, саквояж/.

Как приспособление сумка представляет собой простое по устройству вместилище. Поэтому семы, связанные с устройством сумок /наличие или отсутствие застёжки, запора, ремней, ручки и др./ в словарных дефинициях указываются редко: "с застёжкой" /портфель/; "с запором" /саквояж/, "с заплечными ремнями, лямками" /ранец/, "носимая на ремнях" /ташка/, "носимая на поясном ремне" /подсумок/, "с прозрачной пластинкой на наружной стороне" /планшет/, "две связанные сумки" /перемет/; "с футлярами, гнездами" /патронтаж, патронница/, "сплетенная из веревок, шнурков" /сетка/, "сетчатая" /авоська/. По признаку "сплетенная" названия сумок сближаются с названиями корзин, отличаясь от них признаком "материал". Об этом свидетельствует принадлежность звукоряда кошель к трем разным лексико-семантическим группам: названиям плетеных сумок, названиям мешком и названиям корзин.

Семема "материал" зафиксирована в толковании значений существительных бумажник /"кожаная или матерчатая"/, подсумок, ташка /"кожаная"/, ранец /"из кожи или другого материала"/, рептух /"полотняная"/, саквояж /"обычно из кожи или плотной ткани"/, сетка /"из веревок, шнурков и т.п."/, авоська /"сетчатая"/. В прилагательном сетчатая эксплицитно выражена семема "внешний вид, форма", реализованная также в прилагательных плоская сумка /планшет/, узкий и длинный кошелек /через/.

Наиболее распространенный способ ношения вместилищ типа сумки -- в руке. Поэтому сема "ручная" отсутствует в толковании значений существительных этой группы. Эксплицитно выражена она только в словарной дефиниции звукоряда ридикюль. Реализована семема "способ ношения" в семах: "карманная" /бумажник/, "носимая обычно за плечами" /котама, котомка/, "носимая на спине" /ранец/, "надеваемая через плечо" /лядунка/, "носимая на поясном ремне" /подсумок/, "обвязывали вокруг пояса или ноги под одеждой" /через/, "прикрепляемая к седлу" /кобура/, "две сумки, перекидываемые через конское плечо" /перемет/.

Персональная семема /кто использует этот предмет/ нашла отражение в толковании значений 5 слов: ридикюль /"дамская"/, ягдташ /"охотничья"/, ташка /"гисарская"/, кобура, лядунка /"кавалеристов"/. Семема "величина, емкость" отмечена в словарной дефиниции ключевого слова сумка /"изделие в виде небольшого мешка, футляра"/, слова подсумок /"небольшая сумка"/ и в отсылочном существительном с уменьшительно-ласкательным значением сумочка /ридикюль -- дамская сумочка"/.

Темпоральная семема представлена семой: "старинная" в толковании значения слова через и в помете "устарелое", которая сопровождает существительные котама, кошель /2-е значение/, портмонет, поршница, патронница, ташка, портфель /2-е значение/, кошелек /2-е значение/, патронохранилище.

Номету "областное" имеют слова перемет, кошель /1-е значение/, рептух, котама; помету "просторечное" имеет звукоряд торба, из разговорной речи проникло в литературный язык существительное авоська. Больше половины рассматриваемых наименований стилистически нейтральны: сумка, сума, котомка, портплед, саквояж, сетка, ягдташ, саше, ранец, портфель /1-е значение/, портмоне, пороховница, кобура, лядунка, патронташ, подсумок, колчан.

Так как сумка представляет собой изделие в виде небольшого мешка, футляра, то ЛСГ названий сумок связана с другими ЛСГ в составе названий вместилищ -- прежде всего с наименованиями мешков /портплед, кошель, кошелек, саше, патронохранилище, торба/ и футляров /кобура, колчан/, а также с названиями сосудов /пороховница, порошница/ и с названиями специального приспособления в виде пояса с футлярами, гнездами /патронташ, патронница/.

Значительную часть наименований сумок составляют заимствования<sup>2</sup>. Больше всего заимствований из французского языка:

бювар<sup>3</sup>, планшет, саше, ридикюль, саквояж, портмоне, портмонет, портплед /вторая часть плед является заимствованием из английского языка/, портфель. Последние 5 слов представляют собой в языке-источнике сложные образования: саквояж -- буквально "мешок для путешествий", первая часть порт выражает назначение, функцию /"носить"/, вторая часть называет вмещаемый предмет /портмоне, портмонет -- буквально "для того чтобы носить деньги", портплед -- "для того чтобы носить плед", портфель -- "для того чтобы носить бумаги, документы".

Несколько слов заимствовано из немецкого языка. В немецком языке звукоряд Ranzen /русское соответствие ранец/ имеет значение "походная военная или ученическая сумка, которую носят на спине". Звукоряд таш, которому соответствует немецкое слово Tasche, что означает "карман, сумка", заимствован в русский язык трижды: в составе простого слова ташка /произошло изменение звуковой оболочки таш, к ней присоединился словообразовательный комплекс -ка; ср.: в венгерском языке taska, tasak -- "сумка"/ и в составе двух сложных в языке-источнике слов: патронташ /буквально "карман, сумка для патронов"/ и ягдташ /буквально "охотничья сумка для дичи"/.

Из польского языка заимствованы слова лядунка и сума. Последний звукоряд представляет собой переоформление древневерхненемецкого sozzn, которое буквально обозначает "груз вьючного животного"<sup>4</sup>. Из тюркских языков заимствованы слова кобура /тюрк. кубур - колчан/, торба /в турецком языке torba означает "мешок"/, колчан<sup>5</sup>. А.Г. Преображенский не соглашается с мнением Н.В. Горяева, который сравнивает слово котама со словами латинского, итальянского и немецкого языка, и оставляет вопрос о языке-источнике заимствования звукоряда котама открытым<sup>6</sup>. А.Г. Преображенский излагает различные точки зрения на происхождение слова рептух: из немецкого или из польского языка<sup>7</sup>.

От существительного сума суффиксальным и префиксально-суффиксальным способом образованы названия сумка и подсумок. Словообразование происходит внутри одной ЛСГ: от названий сумок образуются названия сумок. При помощи суффикса -к- от существительного кота образовано адекватное ему по значению существительное котомка. Суффиксальным способом /суффикс -ек/ образовано существительное кошелек от существительного кошель, которое отмечается в памятниках с XV века и также является суффиксальным производным /суффикс -ель/ от общеславянского кошь -- "корзина"<sup>8</sup>. Производящие слова кота, кошель ограничены в употреблении: кота -- "устарелое и областное", кошель -- "устарелое и просторечное".

От названий вмещаемых предметов /бумаги, порох/ при помощи суффиксов -ник, -ниц, -овниц образованы существительные бумажник, порошница, пороховница по варианту словообразовательной модели со значением "вместилище по отношению к вмещаемому предмету". Способом сложения с суффиксацией /суффикс -лиц-/ образовано существительное патронохранилище; мотивирующее слово патрон обозначает вмещаемый предмет, мотивирующий глагол хранить выражает назначение: "то в чем хранят /патроны/". Семантика многих моделей, по которым образованы рассмотренные производные русские и заимствованные названия сумок, является универсальной: "вместилище /сумка/ по отношению к вмещаемому предмету". В сложных словах в семантике модели есть указание на назначение, функцию: "то, в чем хранят, носят" /французское port/.

В 30-е годы XX века образовалось при помощи словообразовательного комплекса -ка от слова авось существительное авоська -- хозяйственная сетчатая сумка, которую "удобно носить с собой в расчете на неожиданную и случайную покупку /"авось что-нибудь и купишь"/"<sup>9</sup>.

Одно и то же идеальное содержание объективировалось различными способами, поэтому некоторые названия синонимичны:

авоська /разг./ -- сетка, сумка -- сума, котомка -- котама /уст. и обл./, кошель /уст. и простор./, кошелек, портмоне<sup>10</sup> -- портмонет /уст./, пороховница -- порошница /уст./, патронташ -- патронница. Большинство указанных синонимов представляет собой однокоренные слова, находящиеся в различных отношениях: производящее слово и производное /сума -- сумка, котама -- котомка, кошель -- кошелек/, два заимствованных слова /портмоне -- портмонет/, два производных слова, образованных при помощи суффиксов -овниц- и -ниц- /пороховница -- порошница/, заимствование и производное слово с суффиксом -ниц- /патронташ -- патронница/.

Словообразовательной структурой и фонетическим обликом обусловлены формы рода рассматриваемых наименований. В форме мужского рода употребляется 18 слов, в форме женского рода -- 13, в форме среднего рода -- 3. К мужскому роду относятся существительные с нулевым окончанием в форме им.п. ед.ч. и основой на твердый согласный к, который входит в состав суффикса /кошелек, подсумок, бумажник/, т /перемет, планшет, портмонет/, д /портплед/, ш /патронташ, ягдташ/, ж /саквояж/, з /через/, н /колчан/, р /бювар/, ц /ранец/, х /рептух/. Нулевое окончание в им.п. ед.ч. и основу на мягкий согласный имеют три существительных мужского рода: этимологически производное существительное с суффиксом -ель и 2 заимствования также с основой на мягкий л- портфель и ридикюль. Среди существительных женского рода представлены только формы с окончанием -а в им.п. ед.ч., их основа оканчивается на к суффиксального происхождения /авоська, котомка, лядунка, сетка, сумка, ташка/, ц, который входит в состав суффикса /патронница, порошница, пороховница/, м /котама, сума/, б /торба/, р /кобура/. Со словообразовательной структурой /суффиксом -лиц-/ связана форма среднего рода сложного существительного патронохранилице. К среднему роду относятся также два несклоняемых, за-

имствованных из французского языка существительных с основой на ударный гласный е /портмоне, саше/.

Описываемые названия вместилищ обладают различной словообразовательной активностью. Не зафиксированы в 17-томном словаре производные от некоторых непроеводных существительных ограниченного употребления: заимствованных существительных саше, кобура, ташка, лядунка, колчан, от слова рептух, пришедшего в литературный язык из областной речи, от слова через обозначающего предмет, которым пользовались в старину. Нет производных слов у заимствований с первой частью порт -- /портмоне, портмонет, портплед/, у производных суффиксальных существительных пороховница, порошница, патронница, бумажник, у заимствований ранец, ягдташ, у сложного существительного патронохранилище. Не имеет производных 50 % рассмотренных названий.

Наиболее последовательно образуются от названий сумок суффиксальные существительные с уменьшительно-ласкательным значением и суффиксальные относительные прилагательные. Уменьшительно-ласкательные существительные теоретически возможны от любого рассмотренного названия вместилища. Практической реализации этой возможности могла препятствовать словообразовательная или фонетическая структура: производный характер, длина слова /патронохранилище/, основа несклоняемого слова оканчивается на ударный гласный е /портмоне, саше/. Имеют производные с уменьшительно-ласкательным значением следующие слова: кошелек /кошелечек Ум.-ласк./, ридикюль /ридикюльчик Разг. Ум.-ласк./, саквояж /саквояжик Разг. Ум.-ласк./, котомка /котомочка Ум.-ласк./, сумка /сумочка Разг. Ум.-ласк./ . Звукоряд сумочка имеет не только уменьшительно-ласкательное значение, но и обозначает небольшое по размерам вместилище -- небольшую сумку для денег, носового платка и некоторых принадлежностей дамского туалета. В этом значении слово сумочка употребляется в сочетании с прилагательными дамская, женская. Нет поме-

ты "уменьшительно-ласкательное" при существительном торбочка, оно обозначает небольшой мешок; сумку /торба -- "мешок", сума".

Наибольшее количество производных со значением субъективной оценки и уменьшительности имеет звукоряд портфель: портфельчик, портфельчик, портфелька, портфелишко. Существительные с уменьшительно-ласкательным значением портфельчик и портфельчик отличаются только стилистически: слово портфельчик употребляется в разговорной речи. Звукоряд портфелька имеет значение "уменьшительное к портфель" и помету "устарелое". В разговорной речи употребляется существительное портфелишко, в котором отмечено уменьшительно-уничижительное значение.

Выбор суффиксов со значением уменьшительности и субъективной оценки в рассмотренных производных существительных обусловлен объективируемым идеальным содержанием /значением/ и формой родп производящих слов. В формах мужского рода представлены суффиксы -чик /портфельчик, ридикюльчик/, -ик /портфельчик, саквояж/, -ек /кошелечек/; с помощью этих суффиксов выражается уменьшительно-ласкательное значение. Уменьшительно-уничижительное значение выражено только в одном существительном мужского рода портфелишко при помощи суффикса -ишк-.

Если производящее слово женского рода, в производном с уменьшительно-ласкательным значением используется суффикс -к-: сетка -- сеточка -- котомка -- котомочка, сумка -- сумочка; во всех случаях суффикс присоединяется к основе на согласный ч /на месте к/, который находится после беглого о. Только в одном существительном женского рода встречается суффикс очк-: торбочка. Нарушено соответствие в роде между производящим существительным портфель, которое в современной речи относится к мужскому роду, и производным устаревшим существительным портфелька, которое относится не только к мужскому, но и к женскому роду. Видимо, в начальный период ос-



воения русским языком в этом заимствованном слове были колебания в форме рода, так как слова с основой на мягкий согласный л могут относиться как к мужскому /апрель/, так и к женскому роду /ель/.

Не совпадают формы рода в производном существительном женского рода планшетка и в его производящем планшет, которое относится к мужскому роду. Такое несовпадение можно объяснить освоением заимствования планшет русским языком, поэтому суффикс -к- в слове планшетка не выражает значения уменьшительности, ни значения субъективной оценки. В значении "плоская сумка" производное слово планшетка тождественно своему производящему, отличается от него только стилистической характеристикой: оно употребляется в разговорной речи.

Во всех рассмотренных случаях словообразование происходит внутри лексико-семантической группы: от названий сумок образуются названия сумок. Ключевое слово сумка является мотивирующим к существительному сумочник с иным лексическим значением: образованное с помощью суффикса -ник существительное сумочник обозначает "род растений семейства крестоцветных, к которым относится пастушья сумка". Плоды этих растений представляют собой стручки в форме сумочки. Значение варианта словообразовательной модели, по которой образовано слово сумочник, можно сформулировать как "растение по отношению к предмету-вместилищу, на который похожи его плоды". При помощи суффикса -щик от слова портфель образовано зафиксированное в "Частотном словаре"<sup>11</sup> существительное портфельщик со значением лица.

Большинство относительных прилагательных, мотивированных названиями сумок, образовано при помощи суффикса -н- по словообразовательной модели со значением "относящийся к тому, что обозначено производящим существительным": бювар -- бюварный, патронташ -- патронташный /патронташный ремень/, подсумок -- подсумочный /подсумочный ремень/, портфель -- портфельный /портфельный замок/, планшет -- планшетный /планшет-

ная пластинка/, саквояж -- саквояжный /саквояжные ремни/, ридикюль Устар. -- ридикюльный Устар. /ридикюльная ручка/, перемет /обл./ -- переметный /словосочетание переметные сумы, дублирующее по семантике производящее слово перемет, ограничено в употреблении -- устаревшее и областное/, сума -- сумочный. Последнее прилагательное сумочный семантически соотносится с двумя словами: сумка и сумочка, оно имеет значение "относящийся к сумке и к сумочке". Образованное при помощи суффикса -ат- прилагательное сумчатый соотносится не с первичным значением, а с вторичными, специальными значениями звукопорядка сумка. При помощи суффикса -ов- образовано только одно прилагательное кошельковый со значением "относящийся к кошельку".

Таким образом, звукоряд портфель имеет 6 производных: 5 суффиксальных существительных /портфелик, портфельчик, портфелька, портфелишко, портфельщик/ и одно суффиксальное прилагательное портфельный. Этот звукоряд обладает наибольшей частотностью<sup>12</sup> -- 47. Высока частотность ключевого слова сумка<sup>13</sup>, она равна 20, его производящее слово -- сума употребляется реже /частотность равна 3/. Звукоряд сума является исходным в словообразовательном гнезде также с 6 производными словами: сумка /1-ая ступень словообразования/, сумочка, сумочник, сумочный /2-ая ступень словообразования/, подсумок /1-ая ступень/, подсумочный /2-ая ступень/. Это словообразовательное гнездо включает в свой состав 4 словообразовательные цепочки: сума -- сумка -- сумочка, сума -- сумка -- сумочный, сума -- сумка -- сумочник, сума -- подсумок -- подсумочник.

Из двух словообразовательных цепочек состоит словообразовательное гнездо с исходным словом кошель: кошель -- кошелек -- кошелечек, кошель -- кошелек -- кошельковый; частотность звукоряда кошель равна 5, звукоряда кошелек<sup>14</sup> -- 4.

Также из двух словообразовательных цепочек состоит словообразовательное гнездо трех существительных, которые имеют по два производных -- одному существительному и одному прилагательному: планшет, планшетка, планшетный; ридикюль, ридикюльчик, ридикюльный; саквояж, саквояжик, саквояжный. Существительное ограниченного употребления /устаревшее и областное/ котама этимологически является мотивирующим к семантическому дублету -- суффиксальному существительному котомка, которое, в свою очередь, мотивирует уменьшительно-ласкательное существительное котомочка.

Словообразовательное гнездо остальных исходных слов -- названий сумок -- состоит из одной словообразовательной цепочки. По одному производному существительному имеют слова сетка /сеточка/, торба /торбочка/; по одному производному прилагательному у трех наименований: бювар /бюварный/, патронташ /патронташный/, перемет /переметный/. Абсолютное большинство рассмотренных производных слов, мотивированных названиями вместилец типа сумки, образовано суффиксальным способом, только одно слово образовано префиксально-суффиксальным способом. Производные слова относятся к двум частям речи -- существительным и прилагательным.

С помощью отсылочного слова портфель /"род портфеля"/ раскрывается в четырехтомном словаре<sup>15</sup> одно из значений звукоряда папка. В словарной дефиниции нашли выражение также семеме "назначение" /"для хранения и ношения бумаг"/ и /устройство" /"без ручек"/. В процессе освоения заимствования из немецкого языка /Pappe -- картон/ на русской почве произошла суффиксация; словообразовательной структурой обусловлена принадлежность слова папка к женскому роду. С описываемым значением звукоряда папка соотносятся два производных слова: употребляемое в разговорной речи существительное папочка с уменьшительно-ласкательным значением и относительное прилагательное папочный со значением "относящийся к папке, папкам, служащий для изготовления папок". Оба слова образова-

ны суффиксальным способом: при помощи суффикса -к- /папочка/ и -н- /папочный/.

Лексико-семантическая группа названия сумок представляет собой подвижный пласт лексики; с одной стороны, часть слов выходит из употребления, о чем свидетельствует помета "устаревшее", с другой стороны, ЛСГ пополняется новыми наименованиями. Так, в современной речи в значении "сумка, портфель" используется звукоряд дипломат, первичным значением которого является "должностное лицо". Такое употребление звукоряда дипломат можно объяснить влиянием слова портфель, которое используется для обозначения поста, должности. Это значение реализуется в словосочетаниях министерский портфель, портфель министра, министр без портфеля. Актуализируется компонент "для деловых бумаг", имеющийся в семантике звукоряда портфель. Тип переноса: "вместилище /сумка/" -- "должностное лицо, которое ходит с такой сумкой" -- "пост, который занимает это должностное лицо". Обратное явление характерно для звукоряда дипломат, тип переноса "должностное лицо" -- "сумка, портфель". По модели составных наименований /диван-кровать и под./ от двух названий вместилищ рюкзак /"заплечный вещевой мешок"/ и ранец /"сумка из кожи или другого материала, носимая с помощью заплечных ремней, лямок на спине"/ образовано название вместилища промежуточного типа рюкзак -- ранец<sup>16</sup>.

#### Примечания

1. С.И. Ожегов. Словарь русского языка. М., 1961.
2. Фактический материал и сведения об источнике заимствования взяты из 17-томного "Словаря современного русского литературного языка" и из "Краткого этимологического словаря русского языка" Н.М. Шанского, В.В. Иванова, Т.В. Шанской. М., 1971.

3. М. Фасмер. Этимологический словарь русского языка. Под редакцией и с предисловием проф. В.А. Ларина. М., 1985, т. I, с. 260.
4. Ук. соч., с. 431. См.: Н.М. Шанский, В.В. Иванов, Т.В. Шанская. Краткий ...
5. А.Г. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. М., 1959, т. I, с. 339.
6. Ук. соч., с. 370. См.: А.Г. Преображенский. Этимологический ...
7. Ук. соч., с. 198 /918/. См.: А.Г. Преображенский. Этимологический ...
8. См. об этом подробно: Ук. соч., с. 217. См.: Н.М. Шанский, В.В. Иванов, Т.В. Шанская. Краткий ...
9. Ук. соч., с. 23. См.: Н.М. Шанский, В.В. Иванов, Т.В. Шанская. Краткий ...
10. В "Словаре иностранных слов" /10-ое издание, М., 1983, с. 394/ дана только форма портмоне с пометой "устаревшее".
11. Частотный словарь русского языка. Под редакцией Л.Н. Засориной. М., 1977, с. 520.
12. Ук. соч., с. 520. См.: Л.Н. Засорина. Частотный ...
13. Ук. соч., с. 697. См.: Л.Н. Засорина. Частотный ...
14. Ук. соч., с. 281. См. Л.Н. Засорина. Частотный ...
15. "Словарь русского языка" в четырех томах. Изд. 2-ое. М., 1983, т. 3, с. 19.
16. "Неделя", воскресное приложение к газете "Известия". 1986, № 3, с. 15.